



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-38
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 14 novembre 2016 / November 14th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour; maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Présence des employés :

Mary McCuaig, D.G., greffière/ C.A.O., Clerk
 Josée Brizard, assistante à la greffe/ Clerk's assistant

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

687-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

À être radié de l'ordre du jour :

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 7 novembre 2016

Le procès-verbal sera rapporté à la prochaine réunion, le 21 novembre 2016.

À être ajouté à l'ordre du jour :

7.4 Boues et fumier sur les routes

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucunes

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 7 novembre 2016.

Le procès-verbal sera rapporté à la prochaine réunion.

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 Procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 13 octobre 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation daté le 13 octobre 2016.

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**2. Changes and Additions to the Agenda:**

To be deleted from the agenda

5.1 Minutes of the special meeting dated November 7th, 2016

It will be presented at the next meeting, November 21st, 2016.

To be added to the agenda:

7.4 Mud and manure on roads

3. Adoption of Agenda

688 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the special meeting dated November 7th, 2016.

The minutes will be brought back to the next meeting.

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 The Nation Municipality Public Library Board minutes dated October 13th, 2016

689 -2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- The Nation Municipality Public Library Board minutes dated October 13th, 2016.

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Mary McCuaig, DG / greffière

Huis clos, personnel

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le(s) motif(s) suivant(s):

- des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée**Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée**Rapport de l'administration**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du rapport de l'administration discuté à huis clos concernant l'embauche de M. Yves Meunier comme agent de développement économique pour un contrat de 12 mois.

Adoptée**7.2 Cécile Lortie, trésorière**

[Fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario \(FPMO\) – avis d'allocation de 2017](#)

7.3 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation

Recommandation - personnel

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

7.1 Mary McCuaig, CAO / Clerk

Closed session, personnel

690-2016
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose(s):

- personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried**Re-opening of the meeting**

691-2016
 Francis Brière
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried**Administration Report**

692-2016
 Marie-Noëlle Lanthier
 Francis Brière

Be it resolved that Council approves the administration's recommendation discussed in closed session concerning the hiring of Mr. Yves Meunier as Economic Development Agent for a 12 month contract.

Carried**7.2 Cécile Lortie, Treasurer**

[Ontario Municipal Partnership Fund \(OMPF\) 2017 Allocation Notice](#)

7.3 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

Recommandation - personnel

693-2016
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de la Coordinatrice de récréation concernant le personnel de récréation discuté à huis clos le 8 novembre 2016.

Adoptée

7.4 Marie Noëlle Lanthier
Boues et fumier sur les routes

8. Avis de motions proposées
Aucuns

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

10. Délégations

10.1 Club de VTT, 18h
Règlement sur les routes de VTT

10.2 Shirley Racine, 18h30
[Carrefour santé](#)

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11.1 [B-70-2016](#)

Partie du lot 2, concession 15, ancien canton de Plantagenet Sud 4830, chemin du comté 15

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-70-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 2, concession 15 de l'ancien canton de Plantagenet Sud, portant le numéro civique 4830 chemin de concession 15 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

- 1- Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B).
- 2- Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.
- 3- Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan

Be it resolved that Council approves the recommendations from the Recreation Coordinator concerning the recreation personnel discussed in closed session on November 8, 2016.

Carried

7.4 Marie Noelle Lanthier
Mud and manure on roads

8. Notice of Proposed Motions
None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

10.1 ATV Club, 6:00 pm
[By-law on ATV Routes](#)

10.2 Shirley Racine, 6:30 pm
[Health Hub](#)

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 B-70-2016

Part Lot 2, Concession 15, Former Township of South Plantagenet, 4830 County Road 15

694-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that the land severance application, file B-70-2016, concerning the property located on Part of Lot 2, Concession 15 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 4830 Concession Rd. 15 be approved, subject to the following conditions:

- 1- That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B).
- 2- That the applicants be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
- 3- That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Adoptée	Carried
<p>11.2 B-101-2016 Partie du lot 15, concession 13, ancien canton de Plantagenet Sud 2942, chemin du comté 16</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filière B-101-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 15, concession 13 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 2942 chemin de comté 16 soit approuvée.</p>	<p>11.2 B-101-2016 Part of Lot 15, Concession 13, Former Township of South Plantagenet, 2942 County Road 16</p> <p style="text-align: center;">695-2016 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that the land severance applications, file B-101-2016, concerning the property located on Part of Lot 15, Concession 13 of the former Township of South Plantagenet, bearing civic number 2942 County Rd. 16 be approved.</p>
Adoptée	Carried
<p>12. Règlements municipaux Aucuns</p>	<p>12. Municipal By-Laws None</p>
<p>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs 13.1 Rapport des comptes fournisseurs</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 novembre 2016 :</p> <p>Pièce justificative # 22: <u>1 309 967,52 \$</u></p>	<p>13. Approval of the Variance Report and accounts payable 13.1 Accounts payable report</p> <p style="text-align: center;">696-2016 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves the accounts payable up to November 15th, 2016:</p> <p>Voucher # 22 : <u>\$ 1,309,967.52</u></p>
Adoptée	Carried
<p>14. Autres 14.1 Demandes de don 14.1.1 École élémentaire catholique Saint-Albert</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au de École élémentaire catholique de Saint-Albert de <u>200\$</u>, dont <u>100 \$</u> provient du compte de don du quartier 3 et <u>100 \$</u> du compte de don du maire.</p>	<p>14. Other Business 14.1 Donation Requests 14.1.1 <i>École élémentaire catholique de Saint-Albert</i></p> <p style="text-align: center;">697-2016 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council approves giving a donation to École élémentaire catholique de Saint-Albert of <u>\$200</u>, <u>\$100.00</u> of which is to be taken from Ward 3 donation account and <u>\$100.00</u> from the Mayor's donation account.</p>
Adoptée	Carried

14.1.2 Union culturelle des Franco-ontariennes

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au UCFO de 350 \$, dont 100 \$ provient du compte de don du quartier 3 et 250 \$ du compte de don des Comtés unis de Prescott-Russell.

Adoptée**14.2 Festival de Casselman**

Demande d'avoir un véhicule de La Nation dans la Parade de Noël
Aucune action prise.

14.3 ASM Solar G3 LP – demande d'IESO

Projet de 250 kW Biogas; Partie du lot 18, concession 18, Plantagenet Sud

14.3.1 Correspondance et endroit proposé**14.3.2** Formulaire de résolution municipal
Section 3.8 (g) et 5.1 (g)(i)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que les termes entre guillemet non définis dans le présent document ont la signification qui leur est attribué dans les Règles FIT, version 5.0;

Attendu que ASM Solar G3 LP (le «Requérant») propose de construire et d'exploiter un biogaz de 250KW (le «Projet») sur le NIP 54119-0068 Description : partie lot 18, concession 18, Plantagenet Sud comme dans R55740, La Nation (les «Terres») dans la municipalité de la Nation dans le cadre du programme FIT de la province;

Attendu que le Requérant a demandé au Conseil de la municipalité de La Nation de déclarer par résolution le soutien du Conseil pour la construction et l'exploitation du Projet sur la Propriété;

Attendu qu'en vertu de la version 5.0 de la Règle FIT, les demandes dont les Projets bénéficient du soutien formel des municipalités locales obtiendront des points prioritaires pourront recevoir le contrat FIT avant autres Personnes ayant fait demande pour un contrat FIT;

Qu'il soit ainsi résolu que Le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la construction et opération du Projet sur les Terres.

Le but de cette résolution est de permettre au demandeur de recevoir des points prioritaires dans

14.1.2 Union culturelle des Franco-Ontariennes

698-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation to UCFO \$350.00, \$100.00 of which is to be taken from Ward 3 donation account and \$250.00 from the United Counties of Prescott-Russell donation account.

Carried**14.2 Casselman Festival**

Request to have The Nation Car in Christmas Parade
No action taken.

14.3 ASM Solar G3 LP – IESO Request

250 kW Biogas Project ,Part Lot 18, Concession 18, South Plantagenet

14.3.1 Correspondence and proposed location**14.3.2** Municipal Council Resolution Form
Section 3.8 (g) and 5.1 (g)(1)

699-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Whereas capitalized terms not defined herein have the meanings ascribed to them in the FIT Rules, Version 5.0.

And whereas ASM Solar G3 LP (the "Applicant") proposes to construct and operate a 250KW Biogas (the "Project") on PIN 54119-0068 Description: Part Lot 18, Concession 18, South Plantagenet as in R55740, The Nation (the "Lands") in The Nation Municipality under the province's FIT Program;

And whereas the Applicant has requested that Council of The Nation Municipality indicate by resolution Council's support for the construction and operation of the Project on the Property.

And whereas pursuant to the FIT Rules, Version 5.0, Applications whose Projects receive the formal support of Local Municipalities will be awarded Priority Points, which may result in the Applicant being offered a FIT Contract prior to other Persons applying for FIT Contracts;

Now therefore be it resolved that Council of The Nation Municipality supports the construction and operation of the Project on the Lands.

le cadre du programme FIT et ne peut être utilisé à d'autres fins d'approbation municipale relativement à la demande ou au projet ou à toute autre fin.

Adoptée

This resolution's sole purpose is to enable the Applicant to receive Priority Points under the FIT Program and may not be used for the purpose of any other form of municipal approval in relation to the Application or Project, or for any other purpose.

Carried

14.4 Développement économique et touristique des Comtés unis de Prescott-Russell

14.4.1 [Correspondance](#)

14.4.2 [Protocol d'entente – base de données des terrains prêts à l'investissement](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

1. **Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de fournir au Développement économique et touristique toutes les informations qui seraient utiles pour la mise en œuvre de l'initiative ;
2. De transférer le droit au Développement économique et touristique de communiquer directement avec les propriétaires des terrains prêts à l'investissement au nom de la municipalité, et ce, en lien avec la politique de la Société d'évaluation foncière des municipalités (MPAC).

Adoptée

14.4 United Counties of Prescott-Russell's Economic Development and Tourism Office

14.4.1 Correspondence

14.4.2 [Memorandum of Understanding – Database for Investment – Ready Properties](#)

200-2016

Francis Brière

Marie-Noëlle Lanthier

1. **Be it resolved** that Council approves to supply any useful information to the Economic Development and Tourism Office in order to push this initiative forward;
2. To transfer the right to directly contact investment-ready property owners to the Economic Development and Tourism Office on behalf of the municipality, in accordance to the Municipal Property Assessment Corporation (MPAC) policy.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna St. Isidore

15.1.2 Caserne de Fournier

15.2 iSolara

15.2.1 Aréna St. Isidore

15.2.2 Caserne de Fournier

15.3 Bureau de santé de l'est Ontario

[Avis de flambée](#)

15.4 Conservation de la Nation Sud

15.4.1 Analyse des tendances de la couverture forestière

15.4.2 Aperçu et recommandations

15.4.3 [Le niveau de sécheresse continue dans le territoire de la CNS](#)

15.4.4 [Sécheresse modéré Niveau 2 dans La Nation](#)

15.5 Comtés unis de Prescott-Russell

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St. Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 iSolara

15.2.1 [St. Isidore Arena](#)

15.2.2 [Fournier Fire Station](#)

15.3 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak advisory](#)

15.4 South Nation Conservation

15.4.1 [Forest Cover and Trends Analysis](#)

15.4.2 [Overview and Recommendations](#)

15.4.3 [Drought continues in SNC Jurisdiction](#)

15.4.4 [Moderate Level 2 Drought Conditions in The Nation](#)

15.5 United Counties of Prescott-Russell

16. Correspondance**16.1 Ministère des Finances et Ministère des Affaires municipales**

16.1.1 [Lettre à la greffière et trésorière sur les Fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario \(FPMO\)](#)

16.1.2 [Lettre aux membres du Conseil sur les Fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario \(FPMO\)](#)

16.2 [Ministère des Relations avec les Autochtones et de la Réconciliation](#)
[Première Semaine de reconnaissance des traités](#)**16.3 [RDÉE – Bulletin d'information octobre et novembre](#)****16.4 Municipalité du canton de Glengarry nord**
Lettre de remerciement pour notre aide lors du feu à LeducDale le 24 octobre 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 14 novembre 2016 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir****17.1 [Rendez-vous agroalimentaire](#)**
8 décembre 2016
Centre récréatif de St-Isidore**17.2 [Le Phénix Souper-spectacle](#)**
25 novembre 2016
Salle des Chevaliers de Colomb, Alfred**17.3 [Comtés Unis de Prescott-Russell](#)**
Réunion publique le 23 novembre 2016
Édifice administratif des CUPR, L'Original**17.4 *Information and Privacy Commissioner of Ontario***
Webinaire sur les Situations
6 décembre 2016**17.5 [Direction générale de l'accessibilité de l'Ontario](#)**
Forum sur l'accessibilité et de l'inclusion dans nos collectivités
5 décembre, 2016, Toronto**16. Correspondence****16.1 Ministry of Finance and Ministry of Municipal Affairs**

16.1.1 [2017 Ontario Municipal Partnership Fund \(OMPF\) – letter to Clerk and Treasurer](#)

16.1.2 [2017 Ontario Municipal Partnership Fund – letter to Heads of Council](#)

16.2 [Ministry of Indigenous Relations and Reconciliation](#)
[Inaugural Treaties Recognition Week](#)**16.3 RDEE – Newsletter October and November****16.4 [Corporation of the Township of North Glengarry](#)** - Thank you letter for our help during the LeducDale Fire on October 24th, 2016

701 -2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 14th, 2016 agenda received.

Carried**17. Coming Events****17.1 [Agri-Food Rendez Vous](#)**
December 8th, 2016
St-Isidore Recreation Centre**17.2 [Le Phénix Diner-show](#)**
November 25th, 2016
Knights of Columbus hall, Alfred ON**17.3 [United Counties of Prescott-Russell](#)**
Public meeting November 23rd, 2016
UCPR Administrative Building, L'Original**17.4 [Information and Privacy Commissioner of Ontario](#)**
Situation Tables Webinar
December 6th, 2016**17.5 [Ontario Municipal Social Services Association](#)**
Forum on accessibility and inclusion in communities
December 5th, 2016, Toronto

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 122-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 14 novembre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h25.

Adoptée**18. Confirming By-law**

702-2016
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-Law n° 122-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of November 14th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

703-2016
 Marc Laflèche
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:25 p.m.

Carried

Francois St Amour
 Maire/Mayor

Mary J McCuaig
 Greffière / Clerk